

Павленко Вероника Геннадиевна,

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков
ФГБОУ ВО «Ставропольский государственный педагогический институт», г. Ставрополь
verony79@mail.ru



Молодёжный сленг как языковое явление (на материале русского и английского языков)

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы об отличительных особенностях сленга в русском и английском языках. Целью статьи является изучение применения сленга в молодёжной среде. На основе проведенного исследования автор приходит к выводу о том, что сленг имеет огромное значение для молодых людей. Благодаря сленгу молодёжь легко находит общий язык между собой и усваивает новые иностранные слова.

Ключевые слова: молодые люди, сленг, русский, английский, лексика, среда, применение.

Раздел: (05) филология; искусствоведение; культурология.

На сегодняшний день в лингвистической науке актуальным и популярным является изучение сленга. О применении сленга и его особенностях говорили в своих работах многие выдающиеся лингвисты: И. Р. Гальперин, К. И. Чуковский, И. В. Арнольд, Н. В. Береговская, Т. Г. Никитина, О. Есперсен и др.

Сленгом называют слова, используемые людьми, имеющими общие интересы, занятия или представляющими определённую возрастную группу.

Слово «сленг» в XVIII в. имело значение «оскорбление» и впервые появилось в Англии, позже оно получило значение «просторечие».

На сегодняшний день есть разные определения, касающиеся слова сленг. Существует вопрос о целесообразности включения в сленг выразительных ироничных слов, представляющих синонимы литературной лексики, а также «вульгарную» лексику, которую в кругу интеллигентных людей не поощряют, а само использование осуждают.

Сленгом считается грубая лексика, которую не следует использовать в повседневной жизни [1]. Однако не стоит и отрицать тот факт, что сленг уже довольно хорошо закрепился в речи изысканного общества, ведь его используют и врачи, и учителя, и юристы, и инженеры и т. д.

Данная статья затрагивает вопросы применения сленга среди молодёжи в русском и английском языках.

Сленг пользуется популярностью в кругу молодых людей, потому что они, придумывая слова, стараются таким образом выделиться из толпы, самоутвердиться. Молодые люди, используя сленг, хотят произвести впечатление на окружающих.

Молодёжный сленг отличается от других видов сленга тем, что он основан на реалиях молодых людей и их слова понятны только им. Он придаёт речи эмоциональную экспрессивность, грубо-фамильярную окрашенность.

Употребление молодёжного сленга характерно для определённых социальных и возрастных групп.

В нашей работе изучим наиболее частое употребление современного молодёжного сленга. Материалом нашего исследования послужили более 150 сленгизмов [2–7].

Актуальность работы обусловлена тем фактом, что сленг представляет собой исторически сложившийся процесс и все время находится в развитии. Новизна работы в том, что сленг – явление массовое и до конца не изученное. Задачей работы является анализ употребления сленгизмов среди молодёжи.

Целью работы было исследовать слова, относящиеся к современному молодёжному сленгу и выражающие оценку: эмоционально нейтральную, положительную и отрицательную.

Изучая молодёжный сленг, мы отметили следующую тенденцию. Он в основном применяется в определённых возрастных и социальных группах и связан с конкретными сферами: учёбой, повседневной жизнью.

Далее рассмотрим частотные примеры применения сленгизмов в различных сферах.

Для молодёжной речи характерно широкое употребление сленга компьютерной тематики, познакомиться с которой молодые люди могут при общении в социальных сетях. Среди молодёжного сленга в русском языке популярностью пользуются слова компьютерной направленности, такие как [8]: «тролль» – «интернет-провокактор», «завис комп» – «плохо работает компьютер», «мотор» – «процессор компьютера», «убивать» – «удалять информацию с жесткого диска», «дура» – «процессор Duron», «топтать батоны» – «нажимать на клавиши», «борщ» – «перебор», «моралфаг» – «моралист, ханжа», «сяб» – «спасибо», «бабасики» – «до свидания», «забобрить» – «запоминать что-то», «экзешник» – «файл, содержащий программу, при запуске» «юзернейм» – «имя пользователя», «паблик» – «группа в социальной сети», «угуглиться» – «запутаться в информации в сети Интернет», «нагибатор» – «лидер, превосходящий в игре всех», «жамкать» – «кликать мышью», «развиртуализация» – «открытие своего реального имени вместо игрового персонажа», «нююфаг» – «новичок, чайник», «хабиби» – «друг», «чайка» – «неопытный игрок», «крашить» – «разрушать, убивать виртуальных игроков».

Приведём примеры сленга:

- «Мой друг нагибатор!»;
- «Когда я искал нужный мне интернет-магазин, я *угуглился* в сети до потери сознания» (*запутался*);
- «Объясните *нююфагу*, как увеличить объем хранилища» (*новичку*);
- «Привет мой *хабиби*!» (*друг*);
- «Отключите, чтобы перестало *крашить*» (*разрушаться*).

Многие из этих слов общеупотребительны, характерны для широких масс населения и выражают эмоционально нейтральную оценку: «клава» – «клавиатура» и «некрасивая девушка», «ИМХО» – «имею мнение, хочу озвучить», «компьютер» – «комп», «винт» – «винчестер», «мама» – «материнская плата», «геймер» – «игрок».

В молодёжный сленг проникают слова из музыкальной сферы [9]: «музло» – «музыка», «конса» – «консерватория», «штырка» – «работа музыканта на улице», «вату катать» – «играть не по делу, без мысли, без души», «хлебобрезка» – «рот у вокалиста», «шмурдяк» – «грустная песня», «сапог» – «баян», «шпалы давить» – «играть на клавишных инструментах», «чёс» – «играть много концертов подряд», «мимо кассы» – «мимо нот», «по соседям» – «играть мимо нужных нот», «шара» – «бесплатно», «берло» – «еда», «сгонять в Берлин» – «сбежать в столовую», «башлять» – «деньги платить», «банка» – «акустическая гитара», «троллить» – «умышленно обманывать через интернет-общение», «лабальщик» – «халтурщик» и др.

Приведём пример сленга из песен:

- «Ты меня не *тролль*, ты меня не тролль» – «Не обманывай меня!» (слова из песни «Тролль» группы «Время и стекло»).

Большинство вышеприведённых сленгизмов музыкальной тематики демонстрируют эмоционально нейтральную оценку. Но есть и лексемы, выражающие отрицательную оценку, например: «качумай» – «заткнись» эксплицирует вульгаризм и грубость.

В разговорной речи молодёжи наибольшей популярностью пользуются слова: «краш» – «любимый человек», «малорик» – «умница, молодец», «хайп» – «мода», «замутить» – «организовать», «зажигать» – «веселиться», «топовый» – «лучший», «красава» – «молодец», «файновый» – «хороший», «забойный» – «классный» и т. д. Они выражают положительное значение, придавая речи экспрессивный, яркий оттенок:

- «Это самый файновый телевизор!» (лучший);
- «Ну, ты красава!» (молодец);
- «Петя ты классный геймер, малорик!» (умница);
- «Она купила себе топовые туфли» (классные, хорошие).

Некоторые лексемы могут выражать и отрицательное значение: «зашквар» – «непристойно», «уши макаронить» – «лапшу на уши вешать», «вата» – «ложь, ужас, катастрофа», «училка» – «учитель», «черепа» – «родители», «чмо» – «тупица», «клюха» – «хиппи со стажем», зоя «злюка», «мозжечокнуть» – «сойти с ума», «базар-вокзал» – «хаос, беспорядок», «облажаться» – «совершить ошибку», «тапки причёсывать» – «бездельничать», «кранты» – «конец».

- «Как же ты облажался!» (совершил ошибку);
- «Еще немного и мне были бы кранты!» (конец);
- «У нас на работе полная вата!» (катастрофа).
- «Я считаю, что ходить по улицам в домашнем халате – *зашквар*» (неприлично).

Как видно из примеров, сленговые выражения делают речь говорящего более выразительной и колоритной.

В настоящее время в речи молодых людей встречаются заимствованные слова, в основном пришедшие в русский язык из английского языка. Сленг на иноязычном языке, а именно английском, является одним из самых популярных. Интересно то, что люди, не знающие английского языка, могут понять этот сленг. Например: фифти-фифти (50/50%), дринк (напиток), пипл (люди), крейзи (сумасшедший), бест (самый лучший), лав стори (любовная история) и многие другие.

Далее рассмотрим более подробно некоторые примеры английского молодёжного сленга [10–12].

1. UNREAL (нереальная)

Пример:

– I liked this party! It was just unreal! – Как же мне нравится эта вечеринка. Она просто нереальная!

2. PROPS (респект)

Чаще всего среди русской молодёжи можно услышать сочетание: «Респект и уважуха» или глагол «респектую», то есть уважаю.

Пример:

– I like your work, they are great. Props. – Мне нравятся твои работы, они великолепны, респект.

3. BOB'S YOUR UNCLE (Буаля)

Пример:

– How did you pass EGE? – Как ты так хорошо сдал ЕГЭ?
– I just practiced with a tutor and additionally prepared myself. And and Bob's your uncle! – Я готовился с репетитором и готовился дополнительно дома сам. И буаля.

4. ACE (отлично, отпад)

Пример:

– Ace! I passed the term paper perfectly! – Отпад! Я сдала курсовую работу на отлично!

5. ALL RIGHT? (как дела, ну, как оно)

Пример:

– All right? (Ну, как оно?)

– Everything's OK, you all right? (Все хорошо; как сам?)

6. PIECE OF CAKE (раз плюнуть)

Пример:

– I think these exams were difficult. – По-моему, экзамены были трудные.

– I don't agree with you. They were easy. It was a piece of cake! – Я не согласен с тобой. Они были лёгкие. Это было раз плюнуть!

7. SOD'S LAW (неизбежная неприятность, закон подлости)

Пример:

– Well, that was sod's law, wasn't it? – Это было как по закону подлости, не правда ли?

8. NICE ONE (хорошо, неплохо, мило)

Пример:

– Nice one! You have done really well! – Неплохо! Хорошо поработали!

9. CRIKEY (Боже)

Пример:

– Crikey! I passed the exams! – Боже, я сдал экзамены!

10. EASY PEASY (очень просто).

Пример:

– It's easy peasy! – Это элементарно/очень просто!

11. CHEERIO (пока-пока)

Пример:

– Right, I must go now. Я должен идти, see you soon. Cheerio! – А теперь мне нужно идти. Увидимся, пока-пока!

12. DODGY (Стремный)

Пример:

– This dress looks a bit dodgy. – Это платье выглядит немного стрёмным.

В английском языке сленг также можно встретить в песнях, например:

«We **will rock you**» – «Мы тебя *раскачаем*» (слова из песни «We will rock you» группы Queen).

– “I need some hot stuff, baby, tonight” – «Мне нужно горячих эмоций, детка, этим вечером» (слова из песни “Hot stuff” исполнителя Donna Summer).

– “Stop it. It's too much. Monkey Business goin' down” – «Хватит. Это слишком. Ложь скоро узнают» (слова из песни “Monkey business” исполнителя M. Jackson).

– “She saved the day. She mighty mighty” – «Она спасла день. Она супер» (слова из песни “She Mighty Mighty” группы House Of Heroes).

Молодёжный сленг в английском языке выражает отрицательное значение при описании качеств человека: “chicken” – «трус»; “boob” – «тупица, глупый человек» [13]. Некоторые слова сленга могут выражать положительное значение: “ace” – «первоклассный; эксперт, профессионал»; “cutie” – «красивая, симпатичная женщина или мужчина; симпатяга» [14].

Проведенный анализ позволяет сделать вывод о том, в современном мире нерелевантно представить молодёжь без сленга. Как русский, так и английский сленг широко

известен и употребителен в кругу молодых людей, так как даёт возможность молодым находить общий язык. В употреблении сленга есть как положительные, так и отрицательные стороны. В сленге происходит отражение действий, процессов, происходящих в жизни людей, их культурного уровня, моральных и нравственных качеств. Сленг придаёт речи эмоциональную окрашенность, выразительность и краткость. Молодежный сленг обогащает словарный запас человека. Но, безусловно, злоупотреблять сленгом не стоит. Само собой разумеется, нехорошо, если сленг заменяет полностью правильную речь. Нельзя пренебрегать литературным языком. Конечно, невозможно заставить молодёжь не употреблять сленг. Но старшему поколению необходимо оказывать положительное влияние, убеждать молодёжь больше употреблять в своей речи литературных слов. Тем не менее, зная и понимая разницу между грубой, вульгарной и правильной речью, можно оценить красоту литературной речи.

Ссылки на источники

1. Гальперин И. Р. О термине сленг // Вопросы языкознания. – 1956. – № 6. – С. 110.
2. <http://www.mathsolution.ru/slang/491>.
3. The Oxford Dictionary of Modern Slang.
4. <http://www.americandialect.orgt15>.
5. <https://audio-class.ru/slang>.
6. <http://www.onlinedics.ru/slovar/slang>.
7. <http://english-bird.ru/slovar>.
8. <http://www.mathsolution.ru/slang/491>.
9. Там же.
10. The Oxford Dictionary of Modern Slang.
11. <http://www.americandialect.orgt15>.
12. <https://audio-class.ru/slang>.
13. <http://www.onlinedics.ru/slovar/slang>.
14. <http://english-bird.ru/slovar>.

Veronika Pavlenko,

Candidate of Philological Science, Associate Professor, Foreign Languages Chair, Stavropol State Pedagogical Institute, Stavropol

verony79@mail.ru

The role of the youth slang (on the basis of Russian and English languages)

Abstract. The distinctive features of slang in Russian and English are considered in the article. The aim of the article is to study the usage of slang among young people. Based on the performed research the author concludes that slang is of great importance for young people. Thanks to slang, young people can easily find a common language with each other and learn new foreign words.

Key words: young people, slang, Russian, English, vocabulary, medium, application.

References

1. Gal'perin, I. R. (1956). "O termine sleng", *Voprosy jazykoznanija*, № 6, pp. 110 (in Russian).
2. <http://www.mathsolution.ru/slang/491> (in Russian).
3. The Oxford Dictionary of Modern Slang (in English).
4. <http://www.americandialect.orgt15> (in English).
5. <https://audio-class.ru/slang> (in Russian).
6. <http://www.onlinedics.ru/slovar/slang> (in Russian).
7. <http://english-bird.ru/slovar> (in Russian).
8. <http://www.mathsolution.ru/slang/491>.
9. Ibid.
10. The Oxford Dictionary of Modern Slang.
11. <http://www.americandialect.orgt15>.
12. <https://audio-class.ru/slang>.
13. <http://www.onlinedics.ru/slovar/slang>.
14. <http://english-bird.ru/slovar>.

Рекомендовано к публикации:

Горевым П. М., кандидатом педагогических наук,
 главным редактором журнала «Концепт»



www.e-koncept.ru

Поступила в редакцию <i>Received</i>	28.06.18	Получена положительная рецензия <i>Received a positive review</i>	30.07.18
Принята к публикации <i>Accepted for publication</i>	30.07.18	Опубликована <i>Published</i>	31.10.18

Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

© Концепт, научно-методический электронный журнал, 2018

© Павленко В. Г., 2018